

Luxembourg, le 15.08.2020

Avis aux employeurs, non-salariés et exploitants agricoles

Fin des mesures COVID-19

Les mesures temporaires prises par le Centre commun de la sécurité sociale (CCSS) visant à réduire l'impact financier et économique pour les employeurs, indépendants et exploitants agricoles dans le cadre du confinement généralisé dû à la pandémie COVID-19 prendront fin.

Bien que les cotisations sociales (part patronale et part salariale) aient été dues pendant toute la période de crise, les employeurs, indépendants et exploitants agricoles n'étaient pas sanctionnés par le CCSS en cas de non-paiement.

Le CCSS souhaite attirer l'attention sur l'importance du paiement des cotisations sociales afin de permettre à la sécurité sociale de pouvoir gérer les différents risques sociaux. De plus, il importe d'éviter une accumulation considérable de retards de paiement des cotisations sociales au cours des semaines à venir.

Le CCSS procédera au contrôle des paiements des soldes des extraits de compte émis à partir du mois de septembre 2020. La situation de chaque employeur, indépendant et exploitant agricole sera dès lors analysée individuellement et le CCSS enverra les premiers arrangements de paiement aux retardataires en novembre 2020. Chaque arrangement proposera un délai de paiement de manière à permettre au retardataire de réduire ses arriérés de cotisations sociales le plus aisément possible.

Aucun délai de paiement formel supplémentaire ne doit être sollicité pour le moment, mais tout paiement effectué dès à présent, qui permettra de réduire le solde des cotisations sociales, est encouragé.

Luxemburg, den 15.08.2020

Mitteilung an Arbeitgeber, Selbstständige und landwirtschaftliche Unternehmer

Ende der Covid-19 spezifischen Maßnahmen

Die vorübergehend von der Zentralstelle der Sozialversicherungen („Centre commun de la sécurité sociale“, CCSS) beschlossenen Maßnahmen zur Abschwächung der finanziellen und wirtschaftlichen Auswirkungen der Covid-19 Krise auf Arbeitgeber, Selbstständige und landwirtschaftliche Unternehmer, neigen sich dem Ende zu.

Obwohl die Sozialversicherungsbeiträge (Arbeitgeber- und Arbeitnehmerbeitrag) während der gesamten Covid-19 Krise geschuldet waren, erfuhren Arbeitgeber, Selbstständige und landwirtschaftliche Unternehmer im Falle einer Zahlungsunfähigkeit keine Sanktionen seitens der CCSS.

Die CCSS möchte jedoch auf die Notwendigkeit der Zahlung der Sozialversicherungsbeiträge hinweisen damit das Sozialversicherungssystem in der Lage bleibt, die einzelnen sozialen Risiken zu verwalten. Außerdem ist es wichtig, in den kommenden Wochen eine erhebliche Anhäufung von geschuldeten Sozialversicherungsbeiträgen zu vermeiden.

Die CCSS wird die Zahlungen der ab September 2020 ausgestellten Kontoauszüge eingehender prüfen. Die Situation jedes Arbeitgebers, Selbstständigen und landwirtschaftlichen Unternehmers wird anschließend einzeln analysiert, und die CCSS wird im November 2020 die ersten Zahlungsvereinbarungen verschicken. Dabei wird eine Zahlungsvereinbarung vorgeschlagen, welche es erlaubt, die Beitragsrückstände über einen längeren Zeitraum schrittweise zu verringern.

Zum jetzigen Zeitpunkt sollte keine zusätzliche formelle Zahlungsvereinbarung beantragt werden; jedoch wird jede geleistete Zahlung, die den Restbetrag der Sozialversicherungsbeiträge verringert, auch heute schon empfohlen.

Luxembourg, le 15.08.2020

Avis aux exploitants agricoles

Cotisation en faveur de la Chambre d'agriculture pour l'année 2020

Nous vous informons que la cotisation pour l'année 2020 en faveur de la Chambre d'agriculture figure sur le présent extrait de compte et est payable au même titre que les cotisations de la sécurité sociale.

La Chambre d'agriculture a fixé le taux de cotisation pour l'année 2020 à 1,02 %. Le montant de la cotisation est déterminé sur base du revenu agricole annuel de votre exploitation agricole. Toutefois, la cotisation minimale s'élève à 150,00 EUR par exploitation agricole.

Mitteilung an landwirtschaftliche Unternehmer

Beitrag zugunsten der Landwirtschaftskammer für das Jahr 2020

Wir möchten Ihnen mitteilen, dass der vorliegende Kontoauszug den jährlichen Beitrag für das Jahr 2020 zugunsten der Landwirtschaftskammer enthält. Dieser Beitrag ist in gleicher Weise wie die Sozialversicherungsbeiträge zu zahlen.

Die Landwirtschaftskammer hat den Beitragssatz für das Jahr 2020 auf 1,02 % festgelegt. Die Höhe des Beitrags wird anhand des jährlichen Betriebseinkommens berechnet. Der Mindestbeitrag beläuft sich auf 150,00 EUR pro Betrieb.